

新加坡英语儿童文学:面向未来的公民教育

梁 卿

(广西大学 外国语学院,广西 南宁 530004)

摘要:新加坡英语儿童文学作为“立人”文学,蕴含着丰富的面向未来的公民观因子。这些因子是历史文化故事、核心价值观教育故事、多元化和包容性教育故事、社会公民品质故事。这些故事对儿童伦理道德观念的形成、认知能力的发展、欣赏力与创造力的培养以及健康人格的塑造等发挥着不可替代的作用。

关键词:儿童文学;公民教育;新加坡;“2015 课程”;核心价值观

中图分类号:G641 **文献标识码:**A **文章编号:**1008-5254(2017)02-076-04

前言

全球化和知识经济给国家发展提出了新挑战。社会资本成了国家制胜的法宝。社会资本大多包括软技能和 21 世纪能力,广泛地说,涉及批判性思维、创造力、信息和交际能力、公民意识、全球意识和跨文化技能等^[1]。2011 年新加坡在中小学全面铺开课程《品德与公民教育》,强调公民权利与 21 世纪能力完美结合。更重要的是,新加坡政府规划的“2015 课程”,不单是面向 21 世纪的课程,也是面向未来的公民教育课程。“2015 课程”所规定的四种品质实际上就是公民品质,即成为自信的个人、主动的学习者、积极的贡献者和关心的国民。这些品质都是软技能、软成果。新加坡儿童文学从诞生之日起就与儿童教育有着天然的血缘关系,蕴含着丰富的未来公民观,对儿童伦理道德观念的形成、认知能力的发展、欣赏力与创造力的培养以及健康人格的塑造等发挥着不可替代的作用。

一、21 世纪技能与未来公民观

一个国家只有当年轻一代的智能发展了,这个国家在政治、社会和经济上才有发展的可能。挖掘孩

子潜能使之成为未来国家建设者的迫切性在许多国家清晰可见。许多国家的教育体制不约而同地进行类似的改革,学生能力的培养不再局限于教室。

过去的公民观主要集中在权利与义务上,新发展的公民观逐渐发展或转向这些重要的价值观,如尊敬、责任心、关怀、社会正义和合作。对政府最近进行的相关举措进行回顾,我们发现在各国包括新加坡的公民教育内容上核心价值观出现趋同性。如,在英国,柯力克报告奠定了公民教育成为学校必修课的地位,主要培养公民共同意识,确认共享价值是公民观的核心^[1];在澳大利亚,全国中小学价值观教育纲要的发展也强调了共同价值观对日益多元化和全球化的社会的重要性;在中国,面对世界范围思想文化交流交融交锋形势下价值观较量的新态势,面对改革开放和发展社会主义市场经济条件下思想意识多元多样多变的新特点,党的十八大提出社会主义核心价值观,倡导富强、民主、文明、和谐,倡导自由、平等、公正、法治,倡导爱国、敬业、诚信、友善,为年轻人建立了一套正确的价值观。

在新加坡,“2015 课程”的设置与 21 世纪公民能力的培养紧密联系。“2015 课程”旨在挖掘年轻一代的智力和潜能,确保新加坡未来继续繁荣昌盛。新

收稿日期:2017-01-10

作者简介:梁卿(1974-),女,广东南海人,广西大学外国语学院副教授,研究方向为外国语言文学与文化。

加坡 21 世纪公民观纲要与以上论及的其他国家所进行的教育改革一样,也突出了价值观的培养。纲要第一行说到知识和能力必须用价值观来衡量。价值观决定了人的品格,塑造着人的信念、态度和行为,因此构成了 21 世纪能力纲要培养的核心。这些价值观包括尊敬、责任心、正直、关怀、宽容及和谐。21 世纪能力如果得到有效培养,将会给国家带来理想的教育成果和公民品质,如“2015 课程”所描绘的自信的个人、主动的学习者、积极的贡献者和关心的国民。除了这四种主要公民品质外,其他的软能力如交际能力、领导能力、自我管理能力和解决问题能力、跨文化能力、公民技能等顺利成章养成。

二、儿童文学——“立人”文学的独特性

儿童文学从诞生之日起就与儿童教育有着天然的血缘关系。对儿童伦理道德观念的形成、认知能力的发展、欣赏力与创造力的培养以及健康人格的塑造等发挥着不可替代的作用。

1. 故事

故事,称之为“爱的馈赠”,是洞悉现象、生活和精神世界的基础。有关人类和自然的故事首先通过口头形式,然后发展为书面形式,一代一代地传递下去,最后这种人类的“文化馈赠品”出版形成文学。正是通过故事,优良的品质得以一代一代遗传下来,从而使得这个民族及其文化更加强盛。

2. 共鸣

霍孙杉(Sunsan Hall)研究表明,孩子们常把自己当做故事的扮演者^[2]。通过故事中人物的生活经历,不论是真实存在还是虚构的,孩子们都能读懂,也就是产生所谓的共鸣。心理学家认为没有哪一种因素能象共鸣那样对道德的发展起如此关键的作用。共鸣让我们推开了那扇“只专注自己”的门。在故事中,当我们从他人内心世界看待别人,与他们一起经历、一起受伤、一起怀抱希望时,我们学会了一种新的方式尊重别人。

3. 多元文化

儿童需要了解其他民族和种族,这样在长大以后,才会因为意识到不同的族群有着不同的传统和习俗,与人交流才会变得更自由和快乐。儿童书籍,特别是多元文化的儿童书籍能更好地解释儿童的成

长规律。这种通过文字的方式与人交流所带来的愉悦感,对于来自不同种族的孩子来说尤其重要^[3]。

4. 美学价值

阅读小说类或非小说类的故事都可以提供一个让我们完全走进主角内心的机会,与主角分享人生经历,还有人生观、价值观。这在现实中是不可能办到的。故事激发情感,能让我们更深刻地了解人类,文学作品能更好地塑造孩子想象力。

三、新加坡儿童文学“面向未来的公民观”因子

新加坡 1998 年文学教学大纲强调,文学不能作为宣传的机器,只能是激发想象力和批判性思维的工具。基于儿童文学所进行的美学教育可以在不知不觉中完成道德教育的目的。

1. 历史文化故事

就如蔡尼尔(Noel Chia)所说:“我们(新加坡)的政治演变理所当然要较好地记录下来,与此同时,我们也很有必要对一直被我们忽视的本国神话(其中部分还是我们文化的起源)赋予重视,要不,它们将很快被遗忘。”^[4]《古新加坡的传说》(Legends From Old Singapore)对古新加坡斯里佛逝时期(公元 1299-公元 1391 年)的英雄人物,如尚·尼拉·乌塔玛、皮卡勒玛·维勒·班当的故事进行了述说。选集收集的故事虽不够全面,但也集中反映了本民族历史和该民族所信奉的神和英雄人物的发展史,从而体现了本国信仰和价值观,也是对本国文化的重要肯定。图画书《爱德华·波》(Edward Pod)封面画的是新加坡标志鱼尾狮的头顶上站着小鸟爱德华·波。图画书绘图充满了创意:用黑白代表过去的新加坡,彩色代表现在的新加坡。颜色的变化让孩子轻易地分辨和记忆。跟着小鸟,读者从各方面走进新加坡,了解它的风土人情及历史变迁。而凯西·克里莫(Kathy Creamer)的《明先生和月饼配方龙》(Mr Ming and the Mooncake Dragon)是一个有关贪婪的女商人想偷取月饼配方却被挫败的故事。书中描述了中国传统的中秋佳节。通过主人翁的对话也让读者领会了新加坡英语的独特性,如“Very sorry, Madam. Cannot sel! Recipe...”“No, no! Sorry lah!”故事《学者与龙》(The Scholar and The Dragon)详细描绘了出生于

中国教育世家的青少年金布(Boon Jin)在新加坡的成长过程。该书深入细致地从多方面体现了金布(Boon Jin)传统的儒家思想与新加坡西方现代思想的激烈碰撞,为读者感性认识19世纪末辛亥革命影响下新加坡当时的历史文化及海外华人思想的变化提供了宝贵的素材。李玲红(Lee-Ling Ho)的《三水女孩》(Samsui Girl)是一本面向8~11岁孩子的故事书。8岁女孩爱芭(Amber)老喜欢把脚卷在凳子上。妈妈生气地说只有旧社会中的“三水”女孩才会这样。为了能让妈妈接受她的习惯,为了能成为地道的“三水”女孩,爱芭(Amber)开始一天的艰辛体验:穿上“三水”女孩服饰到建筑工地去……在书中,读者了解“三水”女孩的艰苦生活和她们对新加坡城市建设所作出的贡献。

2. 核心价值观教育

绘图书《喜欢皱巴巴衬衫的男孩》(The Boy With The Crumpled Tees)描绘了一个有着另类爱好的小男孩。他喜欢把衬衫弄得皱巴巴,喜欢把衬衫当成各种玩具玩。衬衫给他带来快乐、欢笑、自豪等。但他的爱好却得不到大人的认可和接受。最后,在他的请求下,奶奶试穿了被他弄得皱巴巴的衣服,也从衣服中找到了快乐。故事让我们看到了,平常孩子们总因为害怕被批评被惩罚,被迫接受大人的处事方式。但他们却不快乐、不高兴。故事也让我们懂得,大人有时应该站在孩子的角度去尝试他们的做法,这样代沟就不会产生。

《玩火与其他系列短篇故事》(Playing with Fire and Other Short Stories)是一套六本的系列故事书。故事围绕新加坡9~12岁儿童展开。故事从各方面展现了这个年龄段孩子的天性,如喜欢突发奇想、冒险、爱垃圾食品、玩游戏、异想天开、有同情心等;刻画了孩子所面临的问题和苦恼,如讨厌学钢琴、因犯错被父母鞭打或惩罚、想离家出走、想养宠物、不懂得珍惜幸福、对拥有不懂得感恩、对周围事物或事件不够关心等。其中的《波遇到强者》(Paul Meets A Winner)通过男孩波(Paul)经常忘记扎鞋带的小毛病而意外被车撞倒入院治疗。抱怨倒霉的他,在医院里遇到了一个乐观向上,但身患重病、随时被死神带走的男孩博(Bob),让他改变了对人生的看法。人在任何时候要保持乐观的态度,要积极适应环境,要懂

得感恩,要乐于助人,这样人生才有意义,要做自己的强者。

《贝迪的围巾》(Batik's Scarf)中鸡妈妈赠送小鸡贝迪(Batik)一条漂亮的围巾。小鸡很喜欢,每天都带着。有一天,风把围巾吹到树上。伤心的小鸡向大伙求助,鸭子、火鸡、天鹅都以各种理由拒绝。在伤心欲绝的时候,不起眼的小毛虫自告奋勇,历尽艰苦,终于把围巾取下。故事告诉小读者,能否帮助别人并不在于身体的强壮与否,而在于助人的诚意。

3. 多元化和包容性教育

在多元背景下,包容性教育和跨文化技能培养在新加坡儿童文学中显得更为迫切。

新加坡儿童文学先驱者韦杰茜(Jessie Wee)出版的《真正的朋友》刻画了来自不同种族的新加坡儿童搬进新社区面临的问题及友谊的真正含义。在书中孩子们了解新加坡儿童的生活,如上学半天,要每天念誓约等。书中同时传递着不同种族要相互理解、和谐共存。《彩虹系列》收集了主要面向9~11岁儿童阅读的马来西亚故事和传说。故事题材丰富,涌现出马来西亚传说中较多的艺术形象。故事结尾经常是正义战胜邪恶、善良战胜恶毒的美德。故事后附上相应的马来语词汇和华语,让人能较好地理解马来文化。

何明芳(Minfong Ho)在“亚洲邻国历史文化”方面做出了杰出的贡献。其作品《晨曦之歌》(Sing to the Dawn)体现的是泰国风土人情及佛教影响。《石头女神》(The Stone Goddess)以写实的手法和朴实的语言,向全世界儿童再现了柬埔寨历史上那段最为黑暗的时光,家庭破裂,知识分子、艺术家等被处决,孩子被送到劳动场,大部分柬埔寨人民死于劳累、饥饿、营养不良和疾病等,故事虽短但极具震撼力。

4. 社会公民

为了让儿童形成共同的国家认同感,新加坡儿童文学通过故事帮助儿童理解各种影响社会和经济发展的因素、政府职能、新加坡的未来,从而把新加坡儿童培养成怜悯他人,能在多种族、多宗教、多文化的环境下以负责任和理智的方法参与社会建设的未来公民。

知名儿童作家韦杰茜(Jessie Wee)的代表作《莫蒂冒险记》(The Adventures of Mooty)是一套面向5到10岁儿童的系列图画书。故事讲述了可爱的小

老鼠莫蒂(Mooty)的人生经历。莫蒂(Mooty)的聪明、勇敢、好学、自信、乐于助人、平易近人、敢于创新、热心社区活动,正是新加坡国家新一代形象的写照。故事语言简单、幽默,句型简短、重复,利于孩子阅读和理解。梅婉珊(Kwan Shan Mei)的精美画图,为精彩的故事增添了可读性。图中小动物的千姿百态、马来服饰、颜色搭配就是一顿视觉的美味大餐。

林姆·凯舍凌(Catherine Lim)的《来自 Sarawak 的女孩》讲述来自沙捞越(Sarawak)的女孩苏龙·安娜(Anna Sulong)到城里读书的心理变化。城里的生活改变了她的穿衣打扮、言谈举止,但也开始瞧不起父母。然而,父母对教育的重视、教育的目的和奉献精神却赢得了学校和家长们的尊敬和鼓掌。故事虽短,但启发了孩子学习的目的和意义:为家庭、为人民、为国家的未来而学习。

寓言故事《金花山庄》(The Valley of the Golden Flowers),探讨了工业化给新加坡带来的严峻问题,如城市化建设、物质主义和家庭政策。书的开头给读者一种在讲述悠远传说的美妙感觉:很久很久以前,在郊外有一个美丽的金色村庄,在那住着幸福的白老鼠民族,他们以耕种为生。一个女巫故意利用淳朴的白老鼠想通过培育更多的金色花朵来装扮美丽家园的想法,让他们生育更多的后代。结果后代数量的剧增带来了住宿、粮食、工作等问题。为了解决难题,白老鼠们只好砍伐树木,占用耕田来建起工厂、道路、商店、娱乐设施等,美丽的金色家园环境彻底被破坏。与别的儿童书籍不一样,结尾并不是完美的结局。故事一针见血地抨击了当时新加坡实施的工业化发展政策、生育政策、城市化政策。故事给小读者们带来了不一样的思考。

科幻式探险故事《猴子魔力》传递保护自然、保护动物、构造人与自然的和谐共存理念。情节设计巧妙、离奇、惊险、悬念不断。题目通过穆喀塔村庄的魔咒(The Curse of Mukada)和猴子魔力(Monkey Magic)两条主线,把故事不断推进,引人入胜,扣人心弦。故事背景是著名的婆罗洲热带雨林,更加令故事读后魂牵梦绕。主人翁 11 岁的罗伊(Romy),是一

个有爱心、勇敢、坚强,有正义感、爱思考、观察力敏锐的女孩。因为神奇的猴子魔力,罗伊晚上会具有猩猩的超凡能力,能走进猩猩的世界里,成为猩猩的保护神。跟着罗伊(Romy)小读者走入了这片充满惊奇的秘境:神秘的热带雨林、如猩猩般敏捷地在茂密的树梢上穿越自如、看到了隐蔽的洞穴、经历了猩猩恶劣的生存环境和丧失亲人的悲痛。故事其他角色,不论是代表正义力量的猩猩一家、猿人化身的丹尼(Danny),还是代表邪恶力量的安坦(Anton),都刻画得栩栩如生。读后全文在揭开谜底的同时也向读者传递着重要的信息:热带雨林是生物(如猩猩)的宝库、地球之肺,但也是遭到破坏最严重的地方之一。猩猩——世界濒危保护动物,它们亟需人类的呵护。

结语

提升一个人的人文素养,应该从儿童开始。儿童文学使得孩子识别和明白自己的价值观;思考自己的经历;把自己的经历与书中的经历进行比较;通过文学这个媒介,经历了一种新的人生体验;通过故事中的角色,接触各类敏感问题。

总之,儿童文学能丰富孩子经验,贮备未来公民品质,提高他们对生活中可能会面临难题的敏感度,培养出具有完整、良好个性品质的未来新加坡人。

参考文献:

- [1]WING ON LEE.Education for Future-Oriented Citizenship :implications for the education of twenty-first century competencies[M].Asia Pacific Journal of Education ,2012.
- [2]SUNSAN HALL.Using Picture Storybooks to Teacher Character Education[M].Greenwood,2000.
- [3]DENISE ANN FINAZZO. All for the Children: Multicultural Essentials of Literature[M].Delmar Publishers,1996.
- [4]Noel CHIA. Legends From Old Singapore[M]. Singapore: Cobee Publishing House,1993.

(责任编辑:李 萍)